

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## „...csak a zászlót emeljétek fel”

A ma rohanó embere előtt talán csak epizódnak tűnt és hamar napirendre is tért a spanyol testvérharcnak két hét előtti egyik eseménye felett: a híres történelmi erőd felszabadítása a nemzeti csapatok részéről. Bármilyen ideges és gyorsan élő is a világ, egy percre mégis meg kellett állnia, hogy meghajtsa az elismerés zászlaját az alcazari hősök előtt. Megtehetette ezt bárki, akár bal, akár jobb oldali szempontokból figyeli a spanyol vérengzést. Mert a hősöket, a semmitől vissza nem riadó embereket, akik kitartanak eszményük mellett életük árán is, mindenkinek tisztelnie kell, bármilyen beállítású világszemlélete is legyen.

Alcazar egy fellegrvár volt, melynek felépítéséhez majdnem félévszázad kellett. Azóta a „mala suerte”, a rossz sors, ahogyan a spanyolok nevezik, úgy akarta, hogy háromszor leégjen a spanyol építőművészetnek ez a remeke, míg most az Urnak 1936-ik esztendejében az egyetértés és béke nagyobb dicsőségére negyedszer is elpusztították.

Ezt a fellegrvárat védelmezték az alcazari hősök: a kadétiskola növendékei néhány tanárukkal és azoknak hozzátartozóival. Összesen 1600 ember. A fellegrvárat a kormánycsapatok teljesen körülzárták. A külvilággal simmilyen összeköttetésük a rádióon kívül nem volt. Hetvenhét napig tartották magukat az ostromlottak a tuleróvel szemben. Sokszor napokig nem ettek. Csak, ha egy repülőgép tudott az ostromgyűrűn átrepülni és élelmiszert ledobni, jutottak élelemhez. A szüntelen ágyúzás, bombázás által a fellegrvár épületei, menedékei mind lángba borultak és ők pinceodukba és földalatti verembe szorultak. Már ötvenedik napja szenvedtek így, mikor az ostromló csapatok közvetítőket küldtek hozzájuk, hogy rábeszélje őket a megalkuvásra és a vár átadására. A közvetítők vezetője egy ezredes volt, a kadétek egyik volt tanára. Szabad elvonulást és büntetlenséget biztosítottak nekik. Két óra hosszáig kérlelte, fenyegette őket, hogy adják meg magukat a hozzátartozók: anyák, feleségek és gyermekek érdekében. De a válasz kemény és határozott nem volt.

Mikor az ezredes visszatért beszámolni küldetésének eredményéről, könnyező szemekkel jelentette, hogy az ostromlottak kijelentették: tudják, hogy meg kell halniuk, de legalább fegyverrel a kezükben halnak meg. Az asszonyok és gyermekek is ott halnak meg velük, nem kérnek kegyelmet. Csak egy kérésük van, hogy papot küldjenek nekik. Ezt a kérésüket teljesítették: elküldtek egy papot a tuszok közül. Miután meggyón-tatta őket, igyekezett őket rábeszélni a megadásra. A válasz az volt, hogy ők előbbre tartják a fellegrvár falai között becsületesen meghalni, mint gyáván

megadni magukat. A pap is eredménytelenül tért vissza.

Még volt egy semleges közvetítő: Chile követe, akinek azt felelték, forduljon a nemzeti kormányhoz, mert ők nem alkuszhatnak.

Mikor az ostromlók látták ezt a halálalig való hűséget, ezt a halálraszánt rajongást, mely nem ismert félelmet, sem megalkuvást, elhatározták, hogy a fellegrvárat aluiról robbantják a levegőbe. Ötven méter hosszú alagutat furtak a fellegrvár alá, megtöltötték szünültig dinamittal és felrobbantották. Ugy gondolták egyszer s mindenkorra végeztek az alcazari hősökkel. S egy utolsó ostrommal birtokukba akarták venni a fellegrvárat, mely már csak romhalmaz volt. Keservesen csalódtak. Az ostromlottak közül azok a néhány százan, akik

a borzalmas robbanás után életben maradtak, még ott voltak a helyükön és védekeztek. Mindegyiknek mellén volt egy cédula, melyre V. Károly király szobrának feliratát írták: „Ha elesem a harcban, hagyjatok a földön fekvő, csak a zászlót emeljétek fel.” Mielőtt az utolsó ostrom megkezdődött volna, trombitás járta körül a várat és felszólította mindazokat, akik meg akarják adni magukat, hogy jelentkezzenek. Jelentkezett huszonhat gyáva, megalkuvó, pesszimista ember, akik már nem hittek a győzelemben és féltették rongy kis életüket. Ezeket sorba állították és agyonlőtték őket. Ők tudták: győzelmet nem lehet ilyen emberekkel kivívni, azt csakis mindenre kész, minden szenvedést vállaló, meg nem alkuvó emberekkel lehet kiküzdeni.

Ily előkészületek után várták az utolsó ostromot. És ez a párszáz, annyit szenvedett, már félholt ember nem hátrált, tovább védte a romokat és visszazúzte az ostromlókat. Ennek a történetnek a hősei azóta már közel két hete felszabadul-

tak. Kitartásukkal mindenre képesek áldozatkész lelkükkel elérték céljukat: a várat megtartották, míg a felszabadító csapatok megérkeztek.

A mi modern világunk, amely nem tud ilyen tökéletes hűséget, az ősi eszményeknek ily önfeláldozó szolgálatát még csak elképzelni sem, talán csak a spanyol testvérharc egy kis epizódjának tartja ezt a történetet és átsiklik felette észrevétlenül. Ha ez a történet nem egyéb kis epizódnál, akkor sugárzó, messzevilágító epizód, mely megmutatja, hogyha az eszme mellett minden szenvedésen keresztül kitartanak, akkor a győzelem sem maradhat el. De csak akkor, ha nincs megalkuvás. Még ha az áruló testvér is jön rábeszélni, a lelket puhítani, jobb sorssal kecsesgetni. És bizonyítja ez az epizód ezt is, hogy az eszme egymagában nem elég, emberek, férfiak, hősök kellene, akiknek a lelkében ott ég a felirat: „Ha elesem a harcban, hagyjatok fekvő, csak a zászlót emeljétek fel.”

Dominits László.

## Ciano gróf Berlinben fontos tárgyalásokat folytat és két napig Hitler vendége is lesz

A nemzetközi politikai helyzetet a bizonytalanság jellemzi. A francia kormány kemény erőfeszítéseket tesz a népfront megmentésére, mert érzi, hogy ennek gyengülése esetleg felboríthatja Franciaországban a mai állapotokat.

Salengrő belügyminiszter Ancien városában népgyűlésen mondott beszédében arra kérte a munkásokat, hogy ne szállják meg azokat az üzemeket, amelyekben kimondták a sztrájkot.

**Az üzemek megszállása rossz vért szül a lakosság körében és elidegeníti azt a népfronttól. A népfront szétbomlása a mai kormány bukását és a faszizmus győzelmét jelentené.**

Leon Blum miniszterelnök Orleansban egy banketten vett részt és szintén nagy beszédet mondott. Hangsúlyozta, hogy a kormányt bizonyos program alapján vette át és nem hajlandó más politikát folytatni. A parlament mai összetételénél, amelyben a népfront jelenlétének a többséget, nem valósítható meg semmiféle politikai irányváltás. Az egyetlen megoldás volna új választások kiírása. Azután szót a különböző kilencgősről és kijelentette, hogy a kormány erőlyesen, de nem erőszakosan akar eljárni. Az erőszak bizonyos formái ugyanis elidegenítik a munkástömegeket a demokratikus szabadság eszméitől.

Európa tragédiája, hogy a népek és a nemzetek nem a dik-

taturák és a demokraciák köré csoportosulnak, hanem a tendencia a kommunizmus körül csoportosulásra szorítja a tömegeket.

A problémákban való eltolódás azonban az erőbeli viszonyok eltolódását is maga után hozza.

A Humanité című kommunista lap szerint de la R o q u e ezredes, a francia fascisták vezére puccsot tervez. Az a szándéka, hogy embereivel megszállja a munkásszakszervezetek hivatalos helyiségeit, a marxista irányzatok párthelyiségeit és a marxista újságok szerkesztősegeit is. Franciaország közvéleménye nyugtalan és izgatottan várja a radikális szocialisták biarritzi kongresszusát, amelynek határozatai döntőek lesznek a kormányra.

**A radikális szocialisták ugyanis elégedetlenek a Blum-kormányval.**

Anglia nyugtalanul nézi a franciaországi belpolitikai eseményeket, mert attól tart, hogy Franciaország belső gyengülése következtében veszít a francia-angol nemzetközi együttműködés erejéből. Angliának pedig most nagy szüksége van különösen a tervezett második locarnói konferencia ügyében a francia támogatásra. A Sunday Dispatch című lap szerint

Németország nem járul hozzá a locarnói tárgyalásokhoz, il-

letve nem fogadja el a tárgyalásokra vonatkozó meghívást, ha a tervezett új lacornói paktum és Szovjetorszország között bármilyen összefüggés is lesz.

Az angol kormány ezen a héten újabb jegyzéket küld Berlinbe, azonban ebben meg sem kísérli, hogy Németországot más állápontra bírja. Az angol politikusok ma úgy igyekeznek Angliát minden lehetőséggel szemben biztosítani, hogy sürgetik a hadfelszerelés fokozását. Az angolok a fegyverek erejére támaszkodva akarják Anglia biztonságát biztosítani.

A nemzetközi politika érzékeny pontja még mindig a belga semlegességi nyilatkozat. Egy francia katonai szakértő szerint Belgium semlegessége éppen Belgiumnak lehet legnagyobb kárára. Megtörténhet: ugyanis, hogy Belgiumot megtámadják és akkor nem számíthat más államok részéről segítségre. Vasárnap De l o s francia külügyminiszter fogadta a belga követet, akivel hosszasan tanácskozott. A belga kormány állítólag hajlandó bizonyos engedelményekre és ígéretet tesz, hogy a nemzetközi szerződéseket betartja, azonban ragaszkodik hozzá, hogy a határzár és határvédelem ügyében önmaga döntsön.

Ez azt jelenti, hogy Belgium semmi körülmények között nem hajlandó megengedni, hogy idegen állam csapatai akár segély-

nyújtás címén is területére jöj-  
jenek.

Brüsszelben a belga külügyminiszte-  
rium részéről kijelentették, hogy Bel-  
gium kitart nemzetközi kötelezettségei  
mellett, ellenben az új locarnói szerző-  
désbe csak akkor lép be, ha semlegesség-  
gét garantálják.

Az angol politikai és katonai körök  
foglalkoznak azokkal a kilátásokkal,  
amelyek a belga semlegesség követke-  
ztében támadnak. Angliát most az a kér-  
dés foglalkoztatja, vajjon Belgium a légi  
egyezményt is felmondja-e.

**Ez ugyanis kellemetlenül érin-  
tené Angliát, mert ilyen körülmények  
között elveszítené azt a jogát, hogy a belgiumi légi  
kikötőket használhassa.**

Ebben az esetben az angol légvédelmi  
rendszert teljesen új alapokra kell fektet-  
ni.

Blum francia miniszterelnök, Delbos

külügyminiszter, Daladier hadügy-  
miniszter és Gamelin vezérkari főnök  
tanácskoztak a belga semlegességről. El-  
határozták, hogy a belga front mentén  
erődöket építenek.

**A terv szerint a Maginot-vona-  
lat kiépítik a La Manche csa-  
tornáig.**

Londonban úgy tudják, hogy Belgium  
és Hollandia az új Locarnó ügyében  
együttes eljárást követnek és

**a tárgyaláson csak akkor vesz-  
nek részt, ha a nagyhatalmak  
ugy Belgium, mint Hollandia  
határait garantálják.**

Jelentős eseménye a nemzetközi políti-  
kának az is, hogy Ciano gróf olasz  
külügyminiszter tegnap este nagy kísé-  
rettel Berlinbe utazott, ahová ma délben  
érkezik meg.

**Ciano gróf öt napig marad Né-  
metországban. Ebből három  
Berlinben tölt, ahol tanácskozik**

Neurath báró német külügymi-  
niszterrel, két napig pedig Hit-  
ler vendége lesz Berchtesgaden-  
ben.

Ugy tudják, hogy az olasz külügyminis-  
ter Németországban a belga semleges-  
ségről és az új Locarnóról tanácskozik.

Ciano Rómából való elindulása előtt  
tanácskozott Sir Eric Drumond angol  
nagykövettel. A tanácskozás a locarnói  
értekezletre, valamint a belga semle-  
gességre vonatkozott.

**Olaszország hajlandó bizonyos  
feltételek mellett a locarnói  
tárgyalások előkészítésében  
részt venni.**

Az olasz külügyminiszternek Rómából  
való elutazásakor Ha s s e l német nagy-  
követ is megjelent a pályaudvaron, aki  
ugyanazzal a vonattal utazott Berlinbe.  
Ciano gróf németországi tanácskozásain  
az olasz-osztrák kérdés is szóba kerül.

*Sarok  
van sokféle*

**PALMA csak egy!**

A világ minden táján fogalom a  
PALMA sarok. Összetételében  
rejlik egyedülálló értéke. Aki iga-  
zan tartós, rugalmas sarok akar, o

**PALMA sarokot**

választja.



## Egy hét leforgása alatt Madrid már a nemzeti csapatok birtokában lesz

Ovi edő városból a spanyol nemzeti  
felkelők csapatai véglegesen kiűzték a  
madridi kormányhoz hű vörös miliciát.  
A vörös milícia erősen tartotta magát,  
de mégis kénytelen volt visszavonulni. A  
Havas-ügynökség tudósítója, aki szem-  
tanuja volt az utolsó harcoknak, jelenti,  
hogy a nemzetiek véres szuronyharc  
után foglalták csak el a milícia állásait.

A város felszabadítása után nyomban  
megszólaltak az összes harangok.

**Az emberek az utcákra özlönlöt-  
tek és örömlükben táncolni kezd-  
tek. Ismeretlen emberek egy-  
más nyakába borultak és csó-  
kolóztak.**

A bevonuló nemzeti csapatokat leírha-  
talan lelkesedéssel fogadták. Hivatalos  
jelentés szerint a kormánycsapatok az  
Ovi edő körüli harcokban négyezer em-  
bert vesztek.

A r a n d a ezredet, Ovi edő hősvédő-  
jét, tábornokká nevezték ki. Ovi edőben a  
meggyilkolt polgári tiszoknak igen sok  
holttestét találták a bevonuló nemzetiek.

A harcok súlypontja most már Madrid  
felé irányul.

**Madrid védelmét katonai szak-  
értők szerint a vörös kormány  
most már hathatósan nem is  
tudja megszervezni, mert a  
vörös milícia soraiban nincsen  
rend, sem fegyverem.**

A vörös milícia tagjai vonakodnak a  
kapott parancsoknak engedelmeskedni.  
A felkelőknek sikerült Illescas vá-  
rost elfoglalni, amely Madrid felé igen  
fontos állomás.

Az ovi edői harcban foglyul ejtett vö-  
rös katonák elbeszélése szerint a kor-  
mánycsapatok tisztjeinek legnagyobb  
része külföldi volt.

**Különböző oroszok voltak köz-  
tük nagy számban.**

Szovjetország londoni követe

zottság összehívását. Valószínű, hogy a  
bizottságot a mostani hét végére, vagy  
a jövő hét elejére összehívják. Azt hi-  
szik, a szovjetkormány ezen az ülésen  
bejelenti, hogy a semlegességi bizott-  
ságból kilép és nyíltan támogatja majd  
a madridi kormányt. Plymouth lord,  
a semlegességi bizottság elnöke, min-  
dent elkövet, hogy Szovjetországot  
elhatározásának megmástitására  
birja.

**Attól tartanak, hogy abban az  
esetben, ha Szovjetország  
nyíltan a madridi kormány  
mellé áll, úgy Olaszország és  
Németország bejelenti, hogy a  
maga részéről támogatja a  
burgosi nemzeti kormányt.**

Félő, hogy ez az ügy még nemzetközi

tegnap újból kérte a semlegességi bi-  
bonyodalmakra vezethet.

Genfben olyan hírek terjedtek el,  
hogy a madridi spanyol kormány a Néps-  
zövetség rendkívüli ülészakának egy-  
behívását fogja kérni. Ezen az ülésen  
Madrid panaszt akar tenni, hogy egyes  
államok nyíltan támogatják a burgosi  
kormányt. A főtűkarságnak kijelentése  
szerint ilyen kérelem eddig a Népszö-  
vetséghez még nem érkezett.

Mola tábornok Ovi edő visszafogla-  
lásakor mondott beszédében bejelentette,  
hogy a Madrid elleni általános táma-  
dásra már a legközelebbi napokban sor  
kerül.

**Legkésőbb egy hét leforgása  
alatt a főváros a nemzetiek  
birtokában lesz.**

## Hűséget és kitartást kért Maniu a párt tagjaitól Mihalache számára

Mozgalmas napja volt a nemzeti pa-  
rasztpártnak és a Vaida vezetése alatt  
álló román frontnak is. A nemzeti pa-  
rasztpárt ugyanis vasárnap ünnepelte a  
nemzeti és a parasztpárt egyesülésének  
tizedik évfordulóját és ebből az alkalom-  
ból a fővárosban nagyszabású népgyűlés  
volt, amelyen a párt összes vezetői és a  
párttagozatok kiküldöttjei résztvettek. A  
népgyűlés elnöke Maniu volt, az első  
beszédet pedig Madgearu Virgil mondotta. Ismertette a bel- és külpoliti-  
kai helyzetet, majd a kormányt bírálta  
és a nemzeti parasztpárt összes erői egy-  
befogásának szükségességét hangsúlyozta  
a demokratikus eszme diadala érde-  
kében. Pan Halipa éles hangon bírálta  
Goga és Cuza politikáját, amely  
szerinte éppen úgy mint a cárok idejé-

ben, a polgári szabadságok megszünteté-  
sére törekszik. Popovici Mihai a né-  
metbarát politika ellen kélt ki, míg Lupu  
a fascizmust támadta. Mihalache  
beszédében utalt arra, hogy Románia  
nem vehet részt a Németország és Szov-  
jetország közötti harcban. Nem  
tudjuk Németország terveit megakadá-  
lyozni, — mondotta — de a nemzeti pa-  
rasztpárt szembeszáll azokkal, akik Né-  
metországgal egy sába alatt árulnak.  
Azután a diktatúrákról kijelentette,  
hogy Romániában a demokrácia a valódi  
kormányforma. Végül hangsúlyozta,  
hogy a tisztességes románok Romániá-  
ját akarja, keresztény Romániát, amely  
a kereszténység igazi szellemében a pa-  
rasztság Romániája. Végül Maniu szó-  
lalt fel, aki a párt hűséges és becsületes

kitartását kérte Mihalache elnök mel-  
lett, majd leszögezte, hogy a nemzeti pa-  
rasztpárt igazságot akar az alkotmá-  
nyosan kormányzott monarchiában.

A jubileum alkalmából a párt kiált-  
vánnyal is fordult az ország lakosságá-  
hoz és ebben utal arra, hogy a nemzeti  
parasztpárt társadalmi és nemzeti refor-  
mokra törekszik a fejlődés útján és a  
monarchikus alkotmányos rendszer ke-  
vetében, amennyiben a nemzeti törek-  
véseit a korona kívánságaival kell össz-  
hangba hozni. A kiáltvány azután élesen  
bírálja a kormány eddigi tevékenységét.

Vasárnap volt tizenhét esztendeje  
annak, hogy Vaida Alexandru a ma-  
gyar képviselőházban felszólalt és beje-  
lentette, hogy a románok nem akarnak  
több magyar fenhatóság alatt élni. Ebből  
az alkalomból Oradean politikai gyű-  
lés volt, amelyen több szónok után Vaida  
is felszólalt. Bírálta a Népszövetséget és  
kijelentette, hogy Romániának Francia-  
ország mellett kell állania, de ama nem-  
zeti Franciaország mellett, amelyet a  
Tűzkereszt-mozgalom hívei képviselnek.

## A magyar frontharcosok ügye törvényes elintézetést nyer

Budapestten vasárnap körülbelül huszon-  
ötezer frontharcos gyűlt össze. A kongressz-  
szuson képviseltették magukat a különböző  
külföldi frontharcosgyűletek is. A front-  
harcosok az Andrassy-uton keresztül a Hő-  
sök-terésre vonultak, ahol az ismeretlen ka-  
tona sírjára koszorút tettek le. Leveldi Ko-  
zma Miklós belügyminiszter, aki a magyar  
kormány képviseletében jelent meg, nagy  
beszédet mondott. Kijelentette, hogy a kor-  
mány megérti a frontharcosok kívánságait,  
mert háromnál is több olyan minisztere van,  
aki az első tűzvonalban küzdötté végig a vi-  
lág háborút. A kormány rövidesen a parla-  
ment elé terjeszti a frontharcos törvényt és  
bizonyos, hogy nem akad politikai párt,  
amely azt nem szavazná meg. A belügymi-  
niszter beszéde közben a közeli templomok-  
ban megkondult a harangszó. A belügymi-  
niszter elhallgatott, a frontharcosok pedig  
fesztes vigyázz-állásban tisztelegtek.

Azután az olasz, osztrák, bolgár és német  
frontharcosok képviselői szólaltak fel. A  
frontharcosok végül az Angol-parkba vonul-  
tak, ahol az egész napot töltötték.

**SCHERG-szövetek**

Timisoara I., a FERDINAND-szálló mellett

gyári lerakata

új vezetés alatt

## Megszüntették Ronaton az elemi iskolában az önálló magyar és német tagozatokat

Timisoara Ronat nevű külvárosában a gyermekek elemi oktatásáról állami népiskola gondoskodik. Ebben az iskolában az impériumváltás óta három tagozat működött és pedig román, magyar és német. Mindhárom tagozatban a tanulók anyanyelvük szerint részesültek oktatásban. A tagozatokban összevont osztályokban tanultak a gyermekek olyképpen, hogy az első és második osztályosok, továbbá a harmadik és negyedik osztályosok közöshelységben egy tanító vezetése alatt állottak. Az elért eredménnyel úgy a tanügyi hatóságok, mint pedig a szülők meg voltak elégedve.

A mostani tanév elején a ronati iskolában az igazgatóság átcsoportosítást végzett. Az átcsoportosítás akként történt, hogy az összevont osztályokat megszüntették és mindegyik osztály saját helyiséget és külön tanítót kapott. Ez az átcsoportosítás azonban megszüntette az egyes tagozatok önállóságát. Most már nincsen a ronati állami elemi iskolában külön román, magyar és német tagozat. A különböző nemzetiségű

tanulókat összevegyítették és a román, magyar és német tagozatok növendékei most már együtt tanulnak. Az oktatási nyelv természetesen a román. Ezzel szemben az iskola igazgatósága intézkedett, hogy a magyar és német kisebbségi gyermekek hetenkint kétszer egy-egy órán keresztül anyanyelvükön is kapjanak oktatást. Ennek azonban nem sok gyakorlati haszna van. Különösen nem várható eredmény a magyar és német tanítás terén az első osztályban, ahol a tanítónő sem magyarul, sem németül nem tud.

A Magyar Párt népirodája a szülők panaszára ebben az ügyben két emlékiratot készített. Egyet a közoktatásügyi miniszteriumhoz küldenek, egyet pedig az itteni tanfelügyelőségnek nyújtanak be. Az emlékiratban kéri, hogy a ronati állami elemi iskolában a román, magyar és német tagozatokat állítsák vissza olyképpen, miként az eddig volt. Értesülésünk szerint a német népközösség ugyancsak a közoktatási miniszteriumban, mint pedig a tanfelügyelőségben hasonló lépéseket tesz.

## Négyszázezer ember vett részt az osztrák hazafias front ünnepén

Az osztrák hazafias front nagygyűlése Bécsben impozáns keretek között folyt le. A gyűlésen négyszázezer ember vett részt. Az óriási tömeg fegyelmeztetett és a legnagyobb rendben vonult fel. A tömegfelvonulás után, melynek során Schuschnigg kancellárt meleg ünnepélyben részesítették, a kancellári hivatal előtt Innitzer hercegérsek, a kormány, valamint számos magasrangú személyiség jelenlétében letették a Dollfuss-emlékmű alapkövet. Vasárnap délután Schönbrunnban egy másik Dollfuss-emlék alapkövét helyezték el.

A hazafias front nagygyűlésén Schuschnigg kancellár beszédet mondott és hangoztatta, hogy a kormány

folytatja azt a törekvését, amelynek célja egész Ausztriát egy táborban egyesíteni. Bejelentette, hogy a kormány eddig a munkanélküliség leküzdésére kétszáz millió schillinget fordított. Különböző küzmkát kezdenek meg, a télen pedig a szegény lakosság között olesó tejet és hust osztanak ki. A földműves osztályon a kormány az adósságok rendezésével akar segíteni. Szólt a Habsburg-kérdésről is. Cáfolta azt, mintha a Habsburgok árulók lettek volna. A Habsburg-dinasztia megérdemli, hogy emlékét tiszteletben tartsák. Ausztria kormányformája tisztára belügy és arról majd megfelelő időben népszavazás dönt.

## A rettenetes vihar vonatot fordít fel és hajókat süllyeszt a tengerbe, közben még borzalmas földrengés is pusztít

Elemi csapások jelentkeznek világszerte. Németország északi tengerpartján szombat óta rettenetes vihar dühöng. Wyck mellett a védőgátat az ostromló hullámok megrepszertették. Számos ház víz alá került. A hajózás a nagy zivatar miatt teljesen lehetetlen. A vihar lehatolt egészen Berlinig, ahol a szélvész rengeteg házról sodorta le a fedőcserepeket. Embervastagságú fákat a vihar nádszállként tört ketté. 1911 óta a mostanihoz hasonló orkán nem volt Németországban. Különösen Schleswig-Holstein területén volt óriási ereje a viharoknak. Koog vidékét a hullámok teljesen elborították. Az anyagi kár igen nagy. Cuxhaven és Altburch kikötői zsufoltak a vihar elől odamenekült hajóktól. Az Elba torkolatánál igen veszedelmes a helyzet, mert a vihar a tengeri hullámokat messze fölhajtja a folyó medrében felfelé, aminek következtében nagy területek víz alá kerültek. Altkir-

chen mellett a szélvihar felborított egy személyvonatot. Hét ember meghalt. Igen sok megsebesült.

Amerika északi részén ugyancsak nagyerejű vihar dühöngött. A vihar következtében az Erie-tavon éjszaka egy hajó elsüllyedt. A magas hullámverés folytán minden segélynyújtás hiábavaló volt. A hajón százöt ember volt. Ezek közül hét matróz a csodával határos módon teljesen kimerült állapotban partot ért. Attól tartanak, hogy a többiek mind elpusztultak.

Nagy vihar volt Ausztráliában is. Sidney vidékén a vihar több halászbárkát a sziklákhöz csapott. Egy nagyobb bárka elsüllyedt. A szerencsétlenségnek tizenkét halottja van.

Legújabb jelentés szerint a vasárnapi vihar Skóciában, Dániában és Norvégiában is pusztított. A Sankt Joseph norvég gőzös, amely nagymennyiségű élesztőt szállított Angliába, a skót partokon



**Reuma ideje  
fájdalmak okozója**

azonban az  
**ASPIRIN**  
TABLETTÁK

elűzik fájdalmait



zátonyra futott. Dániában a vihar rengeteg kárt okozott. Höjer város nagyrésze víz alá került. Egy asszonyt a hullámok elragadtak.

Vasárnap hajnalban egész Olaszországot erős földrengés rázta meg. Canova és Jakile városokban a földrengésnek tizenöt halottja volt. Coneglianóban a földrengés következtében bedőlt egy nagy ház. A romok két embert megölték, hatot súlyosan megsebesítettek. Velencében és Rómában a földrengés gyengébb volt és ott nem is volt halálos áldozata. Azonban az anyagi kár ezekben a városokban is nagy.

A földrengés városunkat sem kímélte meg. Tegnap délelőtt tíz óra és negyven perckor Timisoarán három gyengébb

földlökés volt érezhető. A földrengés, amely ezuttal sokkal gyengébb volt, mint néhány hét előtt, különösen az I. és II. kerületben jelentkezett.

**Éjszaka jelentik: Északolaszországban a földrengés következtében huszonkét ember vesztette életét. Azonban azt hiszik, hogy az összedőlt házak romjai alatt még körülbelül száz holttest hever. Összesen százötven épület dőlt össze.**

Vasárnap ugyanabban az időben, amikor Velencében volt földrengés, földrengést éreztek a Brenneren és Salzburgban is. Délután öt órakor Salzburgban a földrengés megismétlődött, de sokkal gyengébb volt, mint a hajnali.

## Litvinov már a cseka gyilkos karmaiban van

Stalin sorra kiméltlenül leszámol ellenfeleivel és azokkal, akik nem engedelmessé válnak neki vakon. A Kamenev, Zinovjev és társaik ellen folyamatosan tett per tudvalevőleg tizenhat elítélt kivégzésével végződött. Sok száz azoknak a száma, akik Szovjetországban különböző börtönökben szünyölnek. Érdekes, hogy annak az ugynevezett tisztogatósi munkának, amelyet a vörös diktátor a félelmetes cseka segítségével végez, bizonyos tekintetben antiszemita jellege van. Stalin, az egykori kiugrott kispap, soha sem szerette a zsidókat és most sorra félrelöki zsidó munkatársait.

Már hetek óta írta a világsajtó, hogy Litvinov külügyi népbiztos, aki szintén zsidó, kegyvesztett lett Stalin előtt. Azzal vádolják, hogy titokban rokon-szenvezett Troczkij Leó volt népbiz-

tos Stalin-ellenes mozgalmával. Litvinovot, aki Karlsbadban akart maradni, hirtelen hazaparancsolták. Vasárnap érkezett meg Moszkvába és a cseka emberei azonnal őrizetbe vették. Végleges letartóztatása csak órák kérdése. Azt vetik a szemére, hogy lanyhán viselkedett a spanyol kérdésben és az ő hibája, hogy Spanyolországban a kommunizmus nem tud győzedelmeskedni. Bünéit róják fel azt is, hogy Belgium semlegeségi nyilatkozata megtörténhetett. Ugy vélnek, hogy az általa elkövetett diplomáciai hibák tették ezt lehetővé. Beavatottak szerint azonban ezek a külpolitikai kudarcok csak ürügyül szolgálnak az igazi okok eltakarására. Litvinov kegyvesztettségének igazi okai abban rejlenek, hogy Stalin erős versenytársat lát Litvinovban.

## Leleplezték a hálókocsi fiúlkéjében a legvakmerőbb briliáncsempészt

Prágai lapok jelentése szerint a cseh vámhatóságok a csehszlovák-lengyel határon levő Seibendorf állomáson lefoglalták Goettlieb Ernő budapesti illetőségű ismert csempészt. Gottlieb Ernő nagy ravasszággal briliánsokat szokott Európa egyik országából a másikba csempészni. Néhány hónap előtt Romániában is járt és akkor nagyobb pénzbüntetésre ítélték. Gottliebnek a leghíresebb európai csempészekkel van összeköttetése, akiknek társaságában ügyességét igen nagyra becsülik. Mostani csempésztését is rendkívül fortélyosan követte el. Első osztályú hálókocsi-

ban utazott, ahol kifurta a fűtőtest csövét és a briliánsokat abban rejtette el. A vámőrök az általuk ismert Gottlieb fiúlkéjében alapos kutatást végeztek és már el akartak eredmény nélkül menni, amikor egyikük felfedezte, hogy a fekete fűtőtest csövén kis sötétszürke folt volt. Jobban megvizsgálta azt és megállapította, hogy az a kifurt cső elzárására használt viasz. A briliánsok, amelyeknek értéke másfél millió csehszlovák korona, így hamarosan előkerültek. Gottlieb Ernőt a vizsgálat befejezése után Prágába szállítják és ott ítélik meg.

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Megafiosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 180, félévre 300, egész évre 600 lei

Matóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Megafiosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—

A „Temesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása.

## Patikák éjszakai szolgálata

Október 19-től október 25-ig városunkban  
a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai  
szolgálatot:

Az I. kerületben a V. Alexandri-utcában  
levő Jahner Károly gyógyszerár.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő  
Löw-gyógyszerár és a Dorobantilor-utcában  
levő Meiszner-gyógyszerár.

A III. kerületben a Doja-utcában levő  
Róth-gyógyszerár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában le-  
vő Braun-gyógyszerár.

Az V. kerületben Kőváry—Chioreanul  
Iosif gyógyszerára és Fratelián Panajoth  
Ernö gyógyszerára állandó éjszakai szolgál-  
latot tart.

## A jövedelmező ikrek

Fontos nemzetgazdasági szerepre tettek  
szert Kanadában a híres ötös ikrek, az ontarioi  
Dionegyerékek. Nekik maguknak  
már régen nincsenek anyagi gondjaik és elő-  
reláthatólag nem lesznek egész életükben,  
mert adakozókedvű gazdag emberek való-  
sággal elárastották őket hatalmas összegű  
alapítványokkal. Most aztán kiderült, hogy  
a kíváncsiak, akik a világ minden részéből,  
de főleg a szomszédos Egyesült Államokból  
sereglenek Ontarioba, hogy láthassák a szép  
ötös ikreket, egyegyedrésével növelték Onta-  
rio idegenforgalmát. Ugy becsülik, hogy  
az idén százmillió dollár lesz az összeg,  
amit az ontarioi idegenforgalom jövedelmez  
és ebből az összegből legalább huszonötmillió  
dollár olyanokra esik, kik azért mennek oda,  
hogy megtekinthessék a Dionegyerékeket.  
Igy történt, hogy Kanada devizamerlegének  
lényeges javulása köszönhető az öt apró  
gyermeknek.

— A pápa encyklikát ad ki a család védel-  
méről és a kommunista veszedelemlről. Az  
Agence Radio római jelentése szerint vatikáni  
körökben híre jár, hogy XI. Pius pápa en-  
nyikliká kiadására készül. Az encyklika a  
család szentségéről és a kommunista vesze-  
delemlről szól és a pápa már javában dolgoz-  
zik szövegén. Hivatalos vatikáni körökben e  
híreket eddig még nem erősítették meg.

— Az előzetes katonai kiképzés tan-  
folyamának 1918. évben született nő-  
vendékei számára október 25-én, vasár-  
nap tartanak orvosi vizsgálatot. Az if-  
jakat a kerületi hatósági orvosok a ke-  
reskedelmi iskola épületében vizsgálják  
meg és ezen az orvosi vizsgálaton hatá-  
rozás meg, hogy kiket mentenek fel a  
tanfolyamra való részvétel alól. Az or-  
vosi vizsgálatot vasárnap délelőtt 8—12  
óra között tartják meg.

— A megvadult lovak elragadták a kocsi-  
t. Petcu Gheorghe szekérével a severinme-  
gyei Ohaba Romana község felé igyekezett.  
Lugojon azonban lovak megbokrosodtak és  
a szekérrel a vasuti pályatestré rohantak,  
ahol a kocsit az egyik motorvonat elütötte.  
Petcu Gheorghe kizuhant a szekérből és a lá-  
bát törte, ezenkívül belső sérüléseket szen-  
vedett. Kórházba szállították.

## Még mindig van több ezer iparos akinek nem volt módjában régi iparendeléyét becserélni

A munkakamarában — mint azt már  
ismételten megirtuk — most folyik a  
régii iparendeléyek és munkakönyvek  
becserelésére vonatkozó kérvények be-  
adása. A határidő október 31-én jár le s  
még jónéhány ezer érdekelt van, akinek  
kérvénye beadásra vár. A kérvények  
beadása igen lassu, mert a jelentkezők-  
nek sokféle okmányt kell benyújtani,  
amelyeknek beszerzése tetemes időt  
vesz igénybe. Eppen erre való tekintet-  
tel nem helyeselhető az, hogy a munka-  
kamarában csak délelőtt tizenegy óra-  
kor kezdődik meg ezeknek a kérvények-  
nek az átvétele. Tekintettel arra, hogy  
a jelentkezési határidő már tíz nap mul-  
va lejár, helyénvaló lenne, ha a munka-  
kamara már reggel nyolc órakor nyitná  
meg ajtaját azok előtt, akik a becseré-  
lési kérvényekkel jelentkeznek. Csak

— A román-jugoszláv függő kérdések  
rendezése. Hodor Victor belügyi ve-  
zérfelügyelő, aki évek óta vesz részt a  
Timistorontalmegye és Jugoszlávia közti  
függő kérdések elintézésére irányuló  
tárgyalásokban, tegnap Timisoarára ér-  
kezett. Ma egy jugoszláv bizottság jön  
városunkba, hogy véglegesen megtár-  
gyalja a határmenti községek telek-  
könyvi kérdéseit.

— Kosztolányi Dezső állapota ment-  
hetetlen. Megemlékeztünk már róla,  
hogy Kosztolányi Dezső, a kiváló  
magyar író az egyik budapesti szana-  
tóriumban betegen fekszik. Kosztolányi-  
nak rosszindulatu rákja van, amely miatt  
már kétszer megoperálták. Az orvosok  
sokat fáradoznak körülötte, azonban  
semmi remény nincsen felgyógyulására.  
Attól tartanak, hogy a katasztrófa ha-  
marosan bekövetkezhetik.

— Jótékonycélu templomi hangverseny. A  
timisoarai izraelita hitközség, vasárnap, ok-  
tóber 25-én nagyszabásu hangversenyt ren-  
dez, melynek műsorán a következő számok  
szerepelnek: 1. Kern: Praelidium és fuga Op.  
56, orgonán előadja Scheibling János, 2.  
Schönfeld „Halleluja” előadja a templomi  
énekkar, 3. Weisz Jenő főkantór szóló ének-  
száma, 4. Bruch: „Kol-Nidre” Meszlényi Ma-  
rietta hegedűtanárnő hegedűszólója, 5. Siro-  
ta: „REZEH” éneklí Katz Salamon főkan-  
tór, 6. Schwarzmann A.: „Mismor sir chanu-  
kat” 30. zsoltár, előadja a Hazamir-dalegy-  
let, Fischer Samu karnagy vezetése alatt, 7.  
Schuller Józsefné operaénekesnő áriát énekel  
a Sába Királynő operából, 8. Schestepoll:  
„Minhamezar” 118. zsoltár előadja a tem-  
plomi énekkar Katz főkantór szóló betétjével.  
Az énekkart Papier Armin főkantórhelyettes  
vezényli, az orgonánál Scheibling János ül.  
A hangverseny pontosan délelőtt 11 órakor  
kezdődik az I. kerületi zsidó templomban.  
Jegyek a hitközség irodájában.

— A külpolitika tükre a Független Újság  
legújabb száma. Az összes nemzetközi pro-  
blémákat részletesen ismerteti ez a lap. Az  
egyes cikkek szerzői Pongrácz Kálmán, Raf-  
fy Ádám, Marton István, Berey Géza, Ligeti  
Ernö, Nagy Mici, Thomas Greenwood lon-  
doni egyetemi tanár, Lendvai Ernő és má-  
sok. A Független Újságot Ligeti Ernő szer-  
keszti, állandó munkatársai Krenner Miklós,  
Zima Tibor és Hegedűs Nándor. A kiadóhi-  
vatal — Cluj, Strada Iuliu Maniu 43 — szí-  
vesen küld mutatványszámot.

igy lehet rá remény, hogy a jelentke-  
zési határidő lejártáig minden érdekelt  
benyújthassa a maga kérvényét.

Sok iparos van, aki jelenleg katonai  
szolgálatot teljesít és így nem jut hoz-  
zá, hogy iparendeléyét, vagy pedig  
munkakönyvét személyesen becserél-  
hesse. Okvetlenül szükséges, hogy ezek  
helyett hozzátartozóik nyújtsák be ok-  
tóber 31-ig a kérvényeket. Amennyiben  
ez elmarad, ugy az illetők könnyen ipar-  
engedély és munkakönyv nélkül marad-  
nak. Valószínű, hogy az utólagos be-  
nyújtásra nem lesz alkalmuk. Könnyen  
ugy járhatnak, mint azok, akik az ál-  
lampolgársági jegyzékek felfektetésekor  
katonai szolgálatot teljesítettek és it-  
thoni hozzátartozóik elmulasztották  
őket bejelenteni.

— Vásárhelyi református püspök utó-  
da a lelkesí állásban. Clujon az alsóvá-  
rosi református papi állás V á s á r h e-  
l y i Jánosnak református püspökké tör-  
tént megválasztása folytán megürese-  
dett. A presbiterium most ülést tartott  
és azon egyhangulag ugy határozott,  
hogy a lelkesí állásra K á d á r Géza za-  
lauri espereslelkész hívja meg. Amennyi-  
ben a hívek közgyűlése a presbiterium  
állásfoglalását megerősíti, ugy Kádár  
Géza még ebben az évben foglalja el új  
állását.

— A több millió saturday panama. Meg-  
irtuk, hogy a saturday állami faipari iskola  
vezetősége ellen feljelentés érkezett a satu-  
mari ügyészséghez. A feljelentés azta vá-  
dolja az iskola vezetőségét, hogy évek óta  
sikkasztja el a jövedelmeket és különféle ál-  
lami segélyeket. A feljelentés alapján tu-  
dvalevőleg az ügyészségre idézték G e r z s e-  
n y i Károly faipariszkolai titkár, akit a viz-  
sgálóbíró letartóztatott. Az ügyben most  
újabb fordulat történt, mert az iskola titká-  
rát a vizsgálóbíró szabadlábra helyezte, ami-  
ből arra következtetnek, hogy a titkár való-  
színűleg csak eszköz volt mások kezében. A  
vizsgálat tovább folyik.

— Epekő-, vesekő- és hólyagkőbeteg-  
ek, valamint azok, akik hagsavas sók tulszapo-  
rodásában és kövszénnyben szenvednek, a ter-  
mészetes „Erenc József” keserűviz használ-  
ata által állapotuk javulását érhetik el. Az  
orvosok ajánlják.

— Elfogták hat betörés tetteseit. A hely-  
beli rendőrség két veszedelmes betörőt tett  
ártalmatlanná. Boldurean és Parvu  
detektívek, akik a II. kerületi Lakk és Fes-  
tékárugyárban elkövetett betörés tetteseit  
keresték, megtudták, hogy a gyár közelében  
lakik betörések miatt már börtönben ült  
K o r m á n y o s i - K o v á c s Á n d r á s. A ro-  
vott multu ember rövidesen beismerte, hogy  
a festékárugyári betörést ő követte el K a-  
p a l l a István strandlepi lakos segítségével.  
A detektívek erre a strandtelepen egy  
homokgödörben készített szállásán megta-  
lálták a betörő buntársát is. Legutóbb hat  
betörést követtek el és ők voltak azok, akik  
A n a s t a s e s u ügyész villájának mosó-  
konyhájából elvittek tizezer lei értékű fehér-  
neműt. Ezenkívül még négy helyen törtek  
be, de zsákmányuk ott jelentéktelen volt.  
Kihallgatásuk után átadják őket az ügyész-  
ségnek.



**Sok tizezer**  
megelégedett vevő bizonyítja,  
hogy a  
**ZEPHIR**  
kályha az összes kályhák  
között a legjobb  
10 kilogram fával fűt egy  
normál szobát 24 órán át

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**  
Képviselet:  
**Jäger József és Péter**, vaskereskedés, Bulev.  
Carol I. 36. **Forgács Máttyás**, vaskereskedés,  
Str. I. Vácárescu 36

— Hídeg éjszakák. Tegnap tulnyomóan  
boros volt az időjárás, mindazonáltal a nap-  
pali hőmérséklet enyhe maradt. A hőmérő  
délután négy órakor tizenhárom fok mele-  
get mutatott. Estefelé azonban a lehűlés erő-  
sen éreztető volt. A meteorológiai intézet je-  
lentése szerint ma reggelre egyes helyekben  
fekvő helyeken gyenge talajmenti fagy vár-  
ható, kedden délelőtt azonban felmelegedés  
következik be.

— Az olimpiai világbaajnok balesete. Buda-  
pestről jelentik, hogy K a b o s Endre olim-  
piai kardvívó világbaajnokot szerencsétlenség  
érte. A Berliin-téren egy autóbussz sárhányó-  
ja elütötte és a földresodorta. Az orvosok  
megállapítása szerint Kabos bordatörést  
szenvedett. Állapota nem súlyos.

— A svájci nagy hadfelszerelési köl-  
csön első nyolecvan millió frankos részle-  
tének jegyzési határideje tegnap járt le.  
Svájc lakossága ezt az összeget négy-  
szerszeresen tuljegyezte. A szövetségtanács  
elnöke rádióbeszédet tartott, amelyben  
megköszönte a nép áldozatkésztségét.  
Hangsúlyozta, Svájc lakossága ismét  
bebizonyította, hogy a szabadságért és  
a függetlenségért bármikor kész áldo-  
zatot hozni.

\* **Juhász Vilmos: Az inkák birodalma.** Je-  
lentős munkával gazdagodott a népszerű  
magyar tudományos irodalom. A terjedelmé-  
ben is tekintélyes kötet címe: **Az inkák biro-  
dalma, szerzője J u h á s z Vilmos**, a kitűnő  
tudós és író, akinek legutóbbi, Középamerika  
felfedezését tárgyaló műve, Az Aranyfőri  
hajósai is megérdemelt sikert aratott. Mostani  
könyve Délamerika felfedezésének lebi-  
lincselően érdekes történetét mondja el élve-  
zetesen; egyszersmind megkapó színekkel,  
de a tudományos hitelesség jegyével festi  
meg Délamerika földrajzi arculatának nagy-  
szerű portréját. Az inkák birodalma tatonzó  
hézagot pótol a művelt laikus ismerettárá-  
bát, de méltán kelti fel a szakember érdeklő-  
dését is. A nagyméretű, vaskos kötet,  
amely gyönyörű fényképmellékletekkel van  
gazdagon illusztrálva, az Athenaeum föld-  
rajzi sorozatában jelent meg és kartonálva  
122.—lei, minden könyvkereskedésben, vagy  
L e p a g e n á l Cluj. Kérje az Athenaeum-  
újdonságok teljes jegyzékét.

## MOZI

**MOZIK MÜSORA:**  
Kedd, október 20.  
Apollo-mozi: Bobby hadnagy.  
Capitol-mozi: Bobby hadnagy.

**SZERKESZTŐI ÜZENETEK**  
N. M. Gataia. Az iparosok és kereskedők  
által fizetendő lakbéradó nem ugyanaz, mint  
az 1—3 százalékos egészségügyi illeték. Ez  
csak a városi iparosokra és kereskedőkre kö-  
telező és 1937 április 1-én lép életbe. Minden  
műhelyre és üzletre ettől függetlenül meg-  
kell szerezni a közegészségügyi hatóság enge-  
délyét, amint azt a közegészségügyi törvény  
előírja. Ezt a közegészségügyi engedélyt a  
községekben is meg kell szerezni.

Izleése szerint jói szabott ruhát kap, ha

# Bujdosó

uriszabóhoz fordul, ki több aranyéremmel lett kitüntetve  
Timișoara III., Strada T. Cipariu 1. I (Református-ház)

**Az ideges fejfájás  
s annak következményei...**

Érdemesnek tartjuk az alábbi eredeti levél közlését: „Mélyen tisztelt Gyógyszerész ur! 5 éve annak, hogy ideges fejfájás lépett nálam, még nem szűnt meg semmiféle gyógyszerrel sem. Bajom egyre rosszabbott, gyomorfájéki nyomás, hányinger, súlyos gyomorfájdalmak fejlődtek ki, az utóbbi években már dolgozni sem tudtam. Álmatlan, étvágytalanság, gyomorfájás kirozott. Egészen legyengültem. Barátaim ajánlották „GASTRO-D” gyógyszert. Megrendeltem bár eddig csak 1 üveggel használtam el, de már gyógyultnak érzem magam. Nemcsak gyomorpanaszaim múltak el, hanem ideges fejfájásom is megszűnt. Nagyon köszönöm a kitünő gyógyszert és kérem sziveskedjenek zonnal további két üveggel küldeni. Teljes szívettel: igaz hiva Kellinger József, Seseul-Sasesc.”

Feleslegesnek tartjuk fenti sorokhoz egy megjegyzést is hozzáfűzni. „GASTRO-D” kapható az ország minden gyógyszerárában és drogériájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvétel mellett Császár E. gyógyszerárában, Bucaresti, Calea Victoriei 124.

**CAROL KIRÁLY CSEHSZLOVÁKIAI ATOGATÁSA.**

Prágában pontosan megállapították Carol király csehszlovákiai tartózkodásának pontos programját. Eszerint a megérkezés napján este Benes köztársasági elnök a királyi palotában vacsorát adott Carol király tiszteletére. A vacsora után megadja lesz. A második napon este az uralkodó és Mihai trónörökös Benes vendégei lesznek, utána pedig résztvesznek a prágai Nemzeti Színház díszelőadásán. A harmadik napon este Carol király látja vendüglő a követség palotájában Benes köztársasági elnököt, a negyedik napon az uralkodó vadászaton vesz részt, az ötödik napon pedig Pozsonyba utazik, ahol katonai ünnepségen jelenik meg.

— Hitler négy éves tervét Göring hajítja végre. Hitler Adolf birodalmi vezér tegnap rendeletet irt alá, amelyben a Nürnbergben bejelentett négy éves terv végrehajtásával Göring porosz miniszterelnököt bízta meg. Felhatalmazza Göringet, hogy a terv érdekében a közigazgatási és igazságügyi hatóságok véleményét szükség esetén kikérje.

— Megölték a hirheft verkedőt. A helybeli ítélőtábla tegnap ítélkezett Kiss Károly aradi lakos és három fia felett. akik ez év márciusában agyonverték Baican Jon hirheft külvárosi verkedőt. Kiss Károlyt az aradi törvényszék erős felindulásban elkövetett emberölésért három évi börtönre ítélte, míg legkisebbik fiát két hónapra, másik két fiát pedig nyolc, illetve tíz hónapi fegyházbüntetéssel sújtotta. Felelősség folytán az ügy a helybeli ítélőtábla elé került, amely a törvényszék ítéletét megerősítette.

— Vakmerő bankrablás Bécsben. Ismeretlen tettesek éjszaka behatoltak egy előkelő bécsi magánbankház. Kánni tiz Testvérek pénztárcájának helyiségébe. Megfúrták a pénzszekrényt és 74.000 schillinget elvittek. Valószínűleg nemzetközi kasszafuró banda tagjai követték el a betörést.

— Az operációtól való félelmében meghalt. Tragikus haláleset történt Miskolcon. Vasárnap reggel a kórházba szállították Félilik Olga huszonhat éves diósgyőri urilányt, egy vasgyári főtisztviselő leányát, akinek mandulaműtétnek kellett volna alávetnie magát. Bevittek a miskolci kórház műtőjébe és ráfektették az operációs asztalra. Az orvosok már beöltöztek a műtőhöz és megakarták kezdeni az operációt, amikor érzetevették, hogy a fiatal urilány teste hideg és merev. A szerencsétlen leány szívbénulás folytán meghalt, mielőtt az orvosok még hozzákezdhetek a műtőhöz. Félilik Olga anynyira megijedt az operációtól, hogy félelmében meghalt.

— Amerikai újságíró Föld körüli repülése. Szeptember 9-én a lakehursti légi kikötőből a Hindenburg óriási léghajó fedélzetén két amerikai újságíró és egy újságíró indult el Európába. Együtt mentek Friedrichshafenbe és utközben fogadást kötöttek, hogy melyikük repül hamarabb körül a Földet és tér vissza Newyorkba. Erkin s szerkesztő a három fogadó közül tegnap délelőtt tiz óra és kilenc perckor elsőnek érkezett vissza Newyorkba és így megnyerte a fogadást. Kijelentette, hogy a versenyben nem fáradt el, csak reitenesen álmos. Mindjárt a lakására is ment és lefeküdt aludni.

— Furkósbottal agyonütötte az apját. Petrovoseo bánási községben Pelics Pál fiatal gazda vagyoni kérdések miatt rossz viszonyban élt apjával, Pelics Zsigmondal. Vasárnap ismét veszekedésre került köztük a sor. Pelics Pál hirtelen felkapott egy hatalmas furkósbótot és azzal akkorát sújtotta apja fejére, hogy a hatvanhárom éves ember eszméletlenül összeesett és néhány perc múlva meghalt. Az apagyilkost a csendőrség letartóztatta.

**Villamos és autóbusz összeütközött  
egy forgalmas utvonalon két  
biciklista miatt**

Riadalmat keltő autóbuszszerecsétlenség történt tegnap reggel a II. kerületi Coronini-téren, a katolikus plébániatemplommal szemben. A Timisoara-Lugoj között közlekedő egyik autóbusz, amely tizenkét utassal elindult Lugoj felé, összeütközött a hatos vonalon közlekedő villamoskocsival. Az összeütközés következtében a nehéz gépkocsi a gyalogjáró szélének vágódott és ott felborult. Környékbeli kereskedők lettek figyelmesek a nagy robajra és ijedten szaladtak az autóbuszhoz, amelynek belsejéből kétségbeesett segítségkiáltások hallatszottak. Elsőnek Cricovan csendőrkapitányt mentették ki a kocsiból, aki aztán maga is megsebesült utastársainak segítségére sietett. Az utasok valamennyien többé-kevésbé megsebesültek, de csak Guttman Henrik helybeli kereskedő, Rosenfeld Béla kirakattervező, Schmidt Lipót buziási szerelő, Sós János, a szerencsétlenül járt autóbusz kalauza, Kosnauer Leó frateliai vasesztergályos és Vermesan Stefan mosnitai községi tisztviselő sérültek meg komolyanban. A legsúlyosabban Funk Vilmos giarmatai munkás sérült meg, aki a szerencsétlenség pillanatában kerékpárján az autóbusz felé haladt. Amíg a többiek apróbb zúzódásokkal és az üvegszerepek következtében vágott sérülésekkel menekültek meg a nagyobb bajtól addig az

autóbusz által elütött Funk Vilmos klucsonttörést és súlyos belső sérüléseket is szenvedett. A sebesülteket a mentők kórházba szállították, ahol sérüléseiket bekötözték, majd elengedték őket. A kórházban csak Funk Vilmos maradt.

A szerencsétlenség után a rendőrség őrizetbe vette Korek Péter soffőr, aki az autóbuszt vezette és Mladen Alexandru villamoskocsivezetőt. Korek soffőr, aki szintén megsebesült, kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy két kerékpárt akart kikerülni és ezért kikanyarodott az uttest baloldalára. Ugyanakkor azonban szemben találta magát a Traian-tér felől jövő villamoskocsival. Fékezett, de nem tudott már megállni a gépkocsival. A villamoskocsi elkapta az autóbuszt és hatalmas lökésrel a gyalogjáró felé sodorta. A járda szélén a nehéz jármű megbillent és felborult. Közben azonban elütötte még az egyik kerékpárost. A szerencsétlenségről értesítették az ügyszéget és Cihoschi vizsgálóbíró, valamint Nicolaus ügyész csakhamar megjelentek a szerencsétlenség színhelyén. A szerencsétlenség ügyében a vizsgálóbíró folytatja a vizsgálatot, akinek intézkedésére Korek Péter soffőr és Mladen Alexandru kocsivezető az éjszakát a rendőrségen töltötték.

**VIGYAZAT! MAZOLVA!**

Az Evening News szerint Szovjetország külpolitikájában szinpadias változás várható. Miután a szovjetnek nem sikerült Németországot izolálni, sem pedig Lengyelországot maga felé hangolni, de még Belgiumnak a franciákkal kapcsolatok ellen irányuló semlegességét sem tudta megakadályozni, az elszigeteltség politikáját fogja követni. Szovjetországban elhatározták, hogy a kapitalista és faszista Európával szemben az elszigeteltség politikáját követik.

— Elhunyt szabómester. Budai Vilmos szabómester, a timisoarai iparostársadalom népszerű tagja, hetvenhét esztendőskorában meghalt. Gyászojlik övegye, született Schönberger Hermina, leánya Bözsi, férjzett Hecht Gyulán, fia, Budai Ferenc banktisztviselő és nagyszámu rokonsága. Temetése ma délután három órakor megy végbe a zsidó temető halotti csarnokából.

**A táblai főügyész szerint Vasilescu alpolgármester ártatlan.**

A cotrocenii tömegszerencsétlenség ügyében a bünper tárgyalása tegnap a fővárosi ítélőtábla előtt véget ért. Ionescu táblai főügyész vádbeszédben kijelentette, hogy ártatlannak tartja Vasilescu alpolgármestert és ezért a felmentését kérte és ugyanakkor kérte az ügyész felelősségének elutasítását Pompei építész felmentése miatt. Azután a többi vádlott megbüntetését kérte azzal az indokolással, hogy a szerencsétlenül járt áldozatoknak elégtételt kell szolgáltatni, de megfelelő büntetési példát kell mutatni, hogy a jövőben mindenki felelőssége tudatában végezze kötelességét. Az ítélőtábla az ítélet kihirdetését későbbi időpontra halasztotta.

\* Dr. Farchy Leon börtöngyász, urológus, kozmetikus megérkezett s ismét megkezdte rendeléseit aranyér-kezelés injekcióval. Bánáti-ház, Piata I. C Bratianu 3, III. emelet. Telefon 19-78.

**SCHERK**  
PARIS-BRUXELLES

**Egy pillantás a Scherk táblázatra**

**SCHERK-TÁBLÁZAT**

Hajszin:	Stammzín:	Arctikus:	Pudertón:	horrázó poróz:
világoszúka	kék	sápadt	rosz	blonde-rouge
világoszúka	kék, barna	meghalkodás (lélek)	rosz I	coral
világoszúka	barna	barna	rosz I	diva
közepesen-zúka	kék, szürke	gyengéd, sápadt	rosz	coral
közepesen-zúka	kék, szürke	lélek	rosz I	orange
sötét-zúka	kék, szürke	sápadt	rosz	orange
sötét-zúka	kék, szürke	gyengéd, sápadt	blonde	orange
sötét-zúka	kék, szürke	barna	rosz II	orange
sötét-zúka	barna	meghalkodás színtelen	rosz	orange
barna	barna	széles árnyalat	blonde	orange
barna	barna, szürke	lélek barna	rosz II	orange
sötét-barna	barna	lélek barna	rosz I	orange
sötét-barna	barna	meghalkodás színtelen	rosz II	orange
sötét-barna	barna	lélek barna	rosz II	orange
sötét-barna	barna	lélek barna	rosz III	orange
lélek	sötétbarnától feketeig	vörös	blonde	orange

megmutatja, hogy kék, vagy szürke szemhez, szöke hajhoz, élénk arcszínhez Mystikum Rachel puder és egy kevés Orange arcfesték illik! Azonban ez csak egy példa, mert akár szöke, barna, vagy gesztenyeszín a haja a Scherk táblázat alapján kiválasztott — Mystikum puder arcfesték kiegészíti szépségét és ami még fontosabb: kiemeli egyéniségét. A Scherk táblázat minden üzletben ki van függesztve.

**Mystikum puder**

**MA ÖSSZEVEREKESZENEK — HOLNAP KIBÉKÜLNEK.**

Kína és Japán között megindultak a kibékülést célzó tárgyalások. A nankingi kormány külügyminisztere tegnap hároméfélt órán kereszttel tanácskozott a nankingi japán követtel. A tárgyalások a hivatalos közlés szerint mindkét részre kielégítő eredménnyel végződtek.

— Harc a drágaság és a spekuláció letörésére. A kormány tagjai tegnap a fővárosban újabb minisztertanácsot tartottak, amelyen a kereskedelmi és iparügyi miniszter előterjesztést tett, hogy mely közszükségleti cikkek árai nagyobbak a megengedhetőnél és egyben irídítványozta, hogy a spekuláció letörésére teljes szigorral alkalmazzák az árdrágításra vonatkozó törvényt. Az intézkedések nem irányulnak a tisztességes kereskedelem ellen. A miniszter előterjesztés alapján a kormány messzenőleg meghatározta az összes közszükségleti cikkeket, amelyek árának indokolatlan felemelése maga után vonja az árdrágításra vonatkozó törvényben előírt büntető rendelkezések alkalmazását.

\* A Magyar Nőegylet idej első teadélutánját a hó huszonötödikén, vasárnap délután öt órakor rendezi a Magyar Ház nagytermében, amelyre szeretettel hívja meg tagjait és barátait.

— Látogatóban volt és hirtelen meghalt. Menerick Károly recasi bádógos Remetea községben Tiefert József gazdánál volt látogatásban, amikor hirtelen rosszullet fogta el, összeesett és néhány perc múlva meghalt. Halálát szívizólhüled okozta.

— Fának rohant egy gépkocsi. Brasov és Ghimbav között fának rohant az egyik odorheui gépkocsi, amelyet Kónya Sándor soffőr vezetett. Az összeütközés olyan heves volt, hogy a gépkocsi a fától visszapatannva az árokba fordult. A gépkocsiban az autó tulajdonosa, Adalbert György dr. orvos, Stoian Maria dr. orvosnő, aki Timis-Torontal megyében orvos, Rosca Nicolae községi jegyző és annak felesége foglaltak helyet. A soffőr életveszélyes sérüléseket szenvedett, míg az utasok kisebb sebesülésekkel szabadultak meg.

**Ha szőrmére vagy szűcsmunkára van szüksége, keressen fel bizalommal!**

**Szőrmegallérokat már 80 leitől vállalunk. Saját szőrmérakftár.**

**Bunda alakítása 350 leitől.**

**Kézzel és géppel varrott kesztyűket**

a legmodernebb divat szerint már 120 leitől készítünk.

Bélelt női és férfikesztyűk 110- leitől

**II., Sírada 3 August 27. sz., az udvarban**

# Sport

## A Ripensia megőrizte első helyét a bajnoki listán, a lilák ellenben Oradean váratlanul kikaptak

A nemzeti bajnokság vasárnapi fordulóján a Ripensia megerősítette vezetőhelyét. A bajnokcsapat a fővárosi Unirea-Tricolor ellen 5:0 (3:0) arányú könnyű győzelmet aratott. Az első félidőben a Ripensia csatársora valóban nagyvonalú játékot mutatott, de a második félidőben a csapat leállt. Az Unirea-Tricolor rendkívül gyengén játszott.

### Oradeán

a Chinezul csapata játszott balszerencsével kísért mérkőzést. A lilák már két góllal vezettek, amikor a CAO négy perc alatt három gólt ért el ezzel 3:2 (0:1) arányban megnyerte a mérkőzést, amelyet különben a lilák a pálya szabálytalansága miatt megóvtak.

### Aradon

a Victoria váratlanul jól szerepelt és pontot vett el az aradi munkáscsapatától. A felforgatott csatársorral játszó munkások szírián mozogtak és a lelkesen

harcoló Victoria végül is 2:2 (0:0) arányú döntetlent csikart ki.

### Clujon

az Universitatea 1:0 arányú győzelmet aratott a Crisana ellen. A cluji csapat a mérkőzés nagyrésztében fölényben volt, de fölényét nem tudta gólokban kifejezni.

### A fővárosban

a CFR simán verte az aradi Gloria csapatát 3:0 arányban. A CFR megérdemelte a győzelmet, mert a mérkőzés legnagyobb részében állandóan támadott.

### B-liga

eredményei a következők: Rovine-Gri-vita 11:0 arányban lehengerelte a Victoriát, a Vulturi Textila 5:2 eredmény-nyel verte a Mures csapatát. A Jiul 1:0-ra győzött a Crai Iovan ellen, a Staruinta 3:2 arányban győzött az Unirea ellen, míg a Phönix a Simeria CFR csapatát 5:1 arányban verte meg.

## A CSEHEK MEGVERTEK A MAGYAROKAT

Prágában nagy érdeklődés közepette játszották le a Csehszlovákia—Magyarország Európa-kupamérkőzést, amelyet a csehek 5:3 (2:2) arányban megnyertek. A magyar csapat a mérkőzés utolsó negyedórájáig jól tartotta magát, akkor azonban a fiatalokból összeállított cseh csapat fölénybe került és biztosan nyerte a mérkőzést. Budapesten a prágai válogatott csapat 5:2 arányú vereséget szenvedett a magyar főváros válogatott gyűjtéséről.

### Kerületi bajnokság

Az első osztályú bajnoki mérkőzések eredményei a következők: Rapid—Freidorf 4:2 (3:2), Vulturi—Jimboliana 2:1 (0:1), Patria—CFR 2:1 (0:1), Fratelia—Staruinta 1:1 (1:0), Galvani—Hertha 3:0 (1:0). A másodosztályú küzdelmek eredményei: III. kerületi FC—RGMF 3:1 (1:0), Victoria—IOGT 5:0 (2:0), Hajduk—Dacia 3:0 (3:0), Dura—Jandarmi 1:1 (1:0), Fortuna—CSHN 3:0 (2:0), Kadima—Juventus 2:0 (1:0).

### Birközverseny

A helybeli CAMT érdekes birközversenyt rendezett, amelynek eredményei a következők: légsúly: 1. Nagler (SSMR), 2. Goldstein (Ilsa), 3. Varga (Hercules Arad). Pehelysúly: 1. Cristei (CFR), 2. Kovács (CFR), 3. Miléti (Jiul). Könnyűsúly: 1. Hanga (CFR), 2. Margit (CAMT), 3. Szabó

— A Skoda-panamista kegyelmet kap. Az igazságügyminiszterium hivatalos közleményt adott ki, amely szerint Seletzky Brunó, a Skoda-panamista engedélyt kapott arra, hogy Baile Erculane fürdőből negyvennyolc órára a fővárosba menjen orvosi vizsgálatra. A fővárosban különösen olyan hírek terjedtek el, hogy Seletzky rövidesen kegyelmet kap.

— Ellopták az állomáson az aranyóráját. Fildmann József lugoji lakos az ottani rendőrségen feljelentést tett, hogy a timisoarai főpályaudvaron egy zsebtolvaj ellopta az aranyóráját.

(SSMR). Közép A-súly: 1. Karácsonyi (Hercules), 2. Berényi (Vulturi), 3. Molnár (SSMR). Közép B-súly: 1. Finkelstein (Lugoj), 2. Bittermann (SSMR), 3. Kovács (CAMT). Nehéz-súly: 1. Szilágyi (Hercules), 2. Kappler (CAMT).

### Román Kupa mérkőzés

Resitan az UDR és a Banatul román kupamérkőzést játszottak, amelyet gyenge játékkal az UDR 2:1 (1:0) arányban nyert meg. Így tehát a további mérkőzésen az UDR lesz a CAMT ellenfele.

### A C-ligabajnokság eredményei

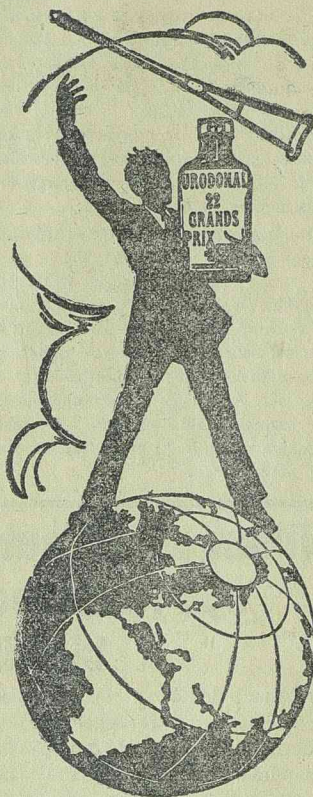
A resitai munkáscsapat 1:1 arányú döntetlent ért el a Progresul ellen, míg a lugoji munkások 4:0 arányban győztek a turnuseverini CFR ellen. Az Electrica 4:3 arányú vereséget szenvedett a Minierul csapatától, míg az aradi Olimpia 5:1 arányú győzelmet aratott a helybeli Politechnica ellen. A bradi Mica csapata 4:0 eredménnyel biztosan győzött a Fulgerul ellen.

### Uj magyar rekord

Budapesti atlétikai verseny volt, amelyen Szabó az 1000 méteres síkfutásban 2 p. 52.8 mp. idővel új magyar rekordot állított fel. A 100 m. síkfutást Gyenes nyerte meg 10.6 mp. kitűnő idővel, a távolugrás győztese Somló 712 cm. ugrással, a diszkoszvetésben Remez győzött 48.05 m. eredménnyel.

— Mágnyát rakott és elégette önmagát a kis cselédleány. Borzalmas módon vetett véget életének a fővárosban Sikora Gizella huszonnégy éves erdélyi illetőségű cselédleány. Az egyik épületben levő ház udvarán levetette a kabátját és azt több gerendára helyezte, leöntötte petróleummal. Azután a ruháit petróleummal locsolta le, majd meggyújtva a kabátot, az égő mágnyára feküdt. Ruhái nyomban tüzet fogtak és a leány anélkül, hogy egyetlen jankiáltást hallott volna, elevenen elégett. Mire rátájtáltak, már halott volt.

# MINDENKI HASZNÁLJA!



Franciaországban, Angliában, Romániában ép-pu-gy, mint Kanadában vagy még távolabbi országokban is, mindenütt csak dicséretét fogja hallani az Urodonal páratlan jótéteményeinek.

A városokban és falvakban egyaránt, mindenütt találni fog betegeket, akik eme csodálatos gyógyszer intenzív használatára révén megszabadultak köszvény, reuma, vese és hólyagkövek okozta borzalmas szenvedéseiktől.

Ha azt akarjuk, hogy a köszvényes bántalmak gyógykezelése valóban eredményes és emellett kíméletes legyen, gondoskodnunk kell arról, hogy az a kezelés áthassa a testnek összes szöveteit és nedveit és hogy elérje az ízületek legtávolabbi eső pontjait is. Nem elegendő, ha a vérkeringésből egyszerűen csak eltávolítjuk, illetve a vizelet útján kiválasztjuk azokat a „romlott nedveket”, amelyek hűgysav és hűgysavas nátrium formájában elváltatják a vér rendes összetételét. Szükséges, hogy ezen kívül feloldjuk azokat a hűgysav lerakódásokat is, amelyek burkolat formájában lerakódnak, a szövetekre, kérégeket képeznek az ízületi szalagok mentén és a porcok-gókon, homokszerű lerakódásokat formálnak és ezzel megakadályozzák a végtag ízületek szabad mozgását. Erre a feloldó hatásra egyedül az Urodonal képes. Ily különlegesen erőteljes hatással csak az Urodonal rendelkezik; ami egyébiránt világsikerének magyarázata is.

Professor G. LEGEROT  
Az algiri természettudományi főiskola volt  
életleni tanára.

# AZ URODONAL

nélkülözhetetlen a köszvény gyógyításánál.

CHATELAIN-GYÁRTMÁNY  
Használja teljes bizalommal



Kapható gyógyszerárakban  
és DROGÉRIÁKBAN

— ötletes adó. Prága városa új községi adót vet ki. Minden lakoszára évi tíz cselekorona adót vetnek ki és az így összegyűlt pénzt a légi védelem tökéletesítésére fordítják. A prágai városi tanács reméli, hogy az új adóból tíz millió cseh koronát vesz be.

— Bonyodalom negyvenöt lej adótartozás miatt. Grabat községben Bistriana Ion gazdánál ez év tavaszán megjelent Fenesiu Gheorghe adóvégrehajtó és bejelentette, hogy negyvenöt leinyi adótartozás fejében lefoglalja a gazda butorait. Bistriana, aki éppen a mezőn dolgozott, ásóval a kezében lépett a végrehajtó elé és egy napi haladékokat kért, amíg pénzt szerez az adó kifizetésére. A végrehajtó azonban halálra sem akar erről, mire veszekedés támadt közöttük. A végrehajtó később feljelentést tett a gazda ellen és azt állította róla, hogy ásóval támadt rá. A gazda tagadta a vádat és a törvényszék felmentette. Ezt az ítéletet most az ítélőtábla is megerősítette. Az ítélet jogerős.

\* HATRALEKOS ELŐFIZETŐINK FIGYELMÉBE AJÁNLJUK, hogy szíveskedjenek előfizetési díjukat rendezni, mert nem kívánatos az olvasónak sem, ha a lap küldésében az előfizetés rendezetlensége miatt fennakadás áll be. A lap előállításával igen nagy kiadások terhelik a kiadóhivatalt, amelyeknek csak úgy tud eleget tenni, ha az előfizetők sem feledkeznek meg fizetési kötelezettségükről. A Déli Hírnap egyetlen bevételi forrása a hirdetésekön kívül az előfizetési díjakból származó jövedelem. Csak így tudja függetlenségét megőrizni, az olvasók jogos érdekeit szolgálni. Pontosan küldjük a lapot nap-nap után. A kiadóhivatal mindent készpénzzel fizet, tehát joggal kéri, hogy az előfizetők se maradjanak hátralekban az előfizetési díjjal.

— Halálosvégű gékocsiverseny. Sibiu közelében hegyi gékocsiverseny volt Románia bajnokságáért. A versenyen halálos baleset történt. Herescu brailai mérnök versenykocsiját a pálya első fordulójánál felborult és maga alá temette a kocsivezetőt. Herescu mérnök olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy a helyszínen meghalt.

## Terminus-bár

októberi műsora szenzációs!

FLORESCU

6 személyes színtársulat

Világvárosi szám:

Néger-duó

a legkiválóbb külföldi attrakció

VIOLETTAS görli-csoport

20-20, DUSI, LULU, szolótáncosnők

stb., stb.

Kezdetek fél 11 órakor

## Schuszter butor vezet

olcsóság és minőségben!

Allandó nagy választék a

SCHUSZTER-butorgyárban

Timisoara III., Str. Coroana de otei 11

3 os viamos megatit, a r. k. tempionai



Preservatív. Negyven évi tapasztalat garantálja a legmodernebb minőséget. „OLLA” Crisalin és „OLLA” Tric-selyem. Minden gyógyszerboltban és drogeriában, úgyelien az „OLLA” márkára.

# Közgazdaság

## Égész sereg közszükségleti cikk árát a kormány maximálja

Megírtuk, hogy a minisztertanács elhatározta a közszükségleti cikkek árak maximálását, hogy ezáltal az árnelkedést előidéző spekulációnak véget lehessen vetni. A kereskedelmi és iparügyi, valamint a belügyminiszter is a legtöbb értekezleten megállapította, hogy az árdragítási törvény alkalmazása szükséges és meghatározta azokat a közszükségleti cikkeket, amelyeket maximálni fognak. Maximálásra kerül a kenyér, a hus, a tej, kávé, bor, gyűlöles, cukor, rizs, sajt, tea, ételolaj, ab, burgonya, kukoricaliszt, gyapju, zappan, tűzifa, papír és petróleum ára. A kormány a kereskedelmi és iparügyi

miniszter állapítja meg és megküldi azokat a városi és községi vezetőségeknek. A maximális árakat úgy fogják megállapítani, hogy azok ne haladják meg az októberi árakat. J u c a belügyminiszter közölte, hogy a hatóságok a legszigorubb utasításokat kapják a maximális árak betartásának ellenőrzésére. Az árdragítók ellen szigorúan fognak fellépni. Az első esetben magas pénzbüntetésben részesülnek és ugyanakkor az illető cégtől megvonják a behozatali engedélyt, ha importártur is raktáron tart. Ujabb esetekben a törvényben előírt szigorú intézkedéseket alkalmazzák az árdragítókkal szemben.

## A kiviteli prémium váratlan csökkenése folytán a bányási piacon a buza ára 420 leire esett vissza

A belföldi gabonapiacra váratlan meglepetést okozott a buzaértékesítő hitatalnak az a rendelkezése, amellyel a buza kiviteli prémiumját vagononként 500 leiről 2500 leire szállította le. A buzaprémiüm először 10.000 lei volt, aztán 6500 leire csökkentették, most pedig Negura földművelésügyi államtitár javaslatára a buzaprémiümot újabb négyezer leiel szállították le azzal az indokolással, hogy a buzaárak folytonos emelkedésével már nem szükséges a buzakivitel ilyen méretű támogatása. A bányási gabonapiacra máris mutatko-

zik ennek a rendelkezésnek a hatása. A váratlan csökkenés következtében a piacon bizonytalanság támadt és a buza ára máris 420 leire esett vissza. A többi gabonaneműt ez a bizonytalanság nem érinti. A piaci árak a következők: ótengeri 320, új tengeri novemberi—decemberi szállításra 250, zab 260, takar. árnyárpa 300, tavaszi árpa 320, korpá 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként. Lucernamag 25, lóheremag 26 lei kilónként.

A legfelső banktanács is cenzuráz. A legfelső banktanács olyan határozatot hozott, amely nyilván tullepi a banktanács hatáskörét. A határozat szerint ugyanis azok a bankok, amelyek cégelnevezésükben Románia egyik helységének nevét viselik, ezt a helységnevet a nem román nyelvű cégfeliratban is a hivatalos román néven kell, hogy feltüntessék.

A bányási malmok frontján helyreáll a normális élet. Megírtuk, hogy október elsején Timis-Torontalmegyében negyvenhárom malom beszüntette üzemét, mert minden egyes kiló liszt után 25 és 90 bani illetéket kellett volna fizetniük. A bucarestii központi buzaértékesítő hivatal a helyzetet felülvizsgálva, a timis-torontalmegyei malmok közül harmincyolcat a parasztmalmok közé sorolt, míg ötnök a helyzete még nem nyert megoldást. A harmincyolc parasztmalom tegnap újbol megkezdte az őrleést.

Az ad valorem illeték kiszámítása. A pénzügyminiszterium az ad valorem illeték kiszámítására a devizák eladási árfolyamát a következőképpen állapította meg. Egyiptomi font 515 lei, a valutaprémiümnal 710.70, hollandi forint 54.20, prémiummal 74.80, drahma 1.05, dinár 3.05, német márka 39.50, belgas 17, prémiummal 23.46, pengő 27.50, török font 30.31, prémiummal 110.83, angol font 502, prémiummal 692.76, olasz lira 5.35, prémiummal 7.33, dollár 102.50, prémiummal 141.45, francia frank 4.75, prémiummal 6.55, cseh korona 3.50, prémiummal 4.97, leva 1.22, prémiummal 1.69, palesztinai font 502, prémiummal 692.76, zloty 19.25, prémiummal 26.56, osztrák schilling 27.50, svájci frank 23.40, prémiummal 32.29.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.75—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—105, belgas 16.50—18, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 20—25, német márka 40—47, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.20, zloty 18.75—19.25.



Ne elégedjék meg a máig használt illatszergyári készítményekkel!

Vegyen egyszer a:

Les Créations „N. H. B.” márkájú PUDER, KÖLNIVIZ, ARC-, SZAJFESTÉK és PARFÖMBÖL

Ha össze fogja hasonlítani, meg lesz lepett ezek elsőbrendűségétől. Hosszu évek tudományos kísérletezései az illatszergyártás művészetének terén tették tökéletesekké a készítményeket.

Les Créations N.H.B.

készítményeket.

Kérje teljes bizalmat a legjobb drogériákban, gyógyszerárakban és illatszertárakban. A nagy beszállítási forrás: N. H. Balha, Bucuresti, Str. Selari No. 7

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 45—46, dollár 185—190, angol font 935—950, olasz lira 10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 37—37.50, cseh korona 5.15—5.25, olasz lira 6.05—6.20, drahma 0.905—0.91.

## Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Írta: Robert Pelper Fordította: S. Kovacs Ferenc

A gép előtt Ellen Creen és két férfi szereplő állott.

— Vigyázat! Felvétel! — ordított a rendező.  
— Megállni!  
— Ki állít meg engem, a kutyafáját neki.  
A rendező arca egészen elvörösödött a dühtől.  
— Ha megengedi, én! Charles Brandes.  
Egy kis szünet után Charles folytatta:  
— Kérem a hölgyek és urak diszkrétcióját. A Tizenhetek Klubjának megbízásából a tudtukra adom, hogy ez a hölgy senki más, mint a körözött Ellen Green, aki ettől a pillanattól kezdve a foglyom. New-yorkba viszem...

Viharos nevetés támadt.

— Kedves Charles Brandes uram, — kezdte a rendező kedélyesen — ön kissé későn jött. A körözölevél a tegnapi nappal megszünt. A jelenlevő hölgyek és urak már mindnyájan tudják, hogy a Polizeifilm A.-G. reklám és propaganda céljából helyezte el a körözölevelet Ellen Green ellen. Csak blöff volt az egész. Ezen a különös módon akartuk a világ figyelmét sztárunkra felhívni. És most, hogy neve és fényképe az összes újságokon keresztül ment, a mai esti lapok már le is leplezik reklámtrükkünket.

— Így van, — kiáltott az egész kórus.

— Ellen Green!

Most ismerte csak fel őt Anny Grosse és a nyakába borult.

— Te is játszol, Anny?

Charles körül kárörvendő arcok álldogáltak.

Johannes Suchland a háttérben állt és nem értett az egészből semmit.

— Helyet, helyet! — kiáltott a rendező.

— Több komolyságot, hölgyeim és uraim! Brandes ur, kérem menjen az utból, mert egyáltalában nincs szándékunkban az ön arcát a moziban mutogatni.

Ellen most észrevette Johannest és hozzásietett.

— Ezek a sztárok. Rettenet, még el sem kezd-tük, máris szünetet tartanak, — mondta dühösen a rendező.

— Johannes!

— Hazudtál!

— Komolyan veszed?

— Minden csak komédia volt? Minden?

— Nem minden! Hogy szeretlek, az nem!

— Hazudsz!

— Johannes!

— Játék, bábu voltam a számokra. Reklám a film-medhez! Sajnálom, én nem akarok reklámbábu lenni.  
— Légy okos! Azt hittem, hogy örülni fogsz, hogy szabad vagyok és egészen a tied lehetek.

— Nem állt jól neked ez a színészkedés, Ellen.

— En nem hagytalak volna el soha, soha, még ha a börtönbe kerültél volna, akkor sem, de...

— Johannes, légy az eszednél.

— En nagyon is az eszemnél vagyok. Légy boldog Ellen, de nélkülüem. Itt a film neked, itt van Hollywood... én nem való vagyok ide...

— Green kisasszony felvétel, kérem gyorsan...

— Johannes várj rám, egy óra múlva van a nagy szünet, akkor kibeszélhetjük magunkat. A viszontlátásra, Johannes!

Ellen vágyódó pillantást vetett a férfire.

Charles hozzá lépett, kezében cigarettájával idegesen játszadozott.

— Nos, mit szól ön ehhez a blamázsához? Hogy hívják önt tulajdonképpen?

— Suchland.

— Ilyen blöffről még soha nem hallottam. De ön megkímélte magát ettől a kellemetlen helyzet-

től és elmondhatta volna nekem az uton.

— Nem tudtam róla én sem!

— Hogyan?

— Jogosan csodálkozok, uram. Engem még jobban meglepett ez a változás, mint önt. Jöjjön, nekünk itt már nincsen mit keresnünk.

— És mindketten elhagyták a műtermet.

XXVI.

Elegáns fiatal hölgy lépett be Johannes szobájába. Sápadt volt kissé.

— Ellen Green kisasszony itthon van? — kérdezte és csodálkozó szemekkel nézett körül a szobában.

— Nincs itthon, a filmateljében van.

— Az urak közül valamelyik ugyebár Johannes ur?

— Igen, én vagyok... parancsol?

— A nevem Frances Meller és a...

— Kérem foglaljon helyet. Igen, mindent tudok és hogy most ismét szabadnak látom, kimondhatatlanul örülök. Ez az ur Brandes Newyorkból.

— Meg akartam Ellennek köszönni és önnek is... de valószínűleg zavarok, hiszen csomagolnak...

— Csak egészen nyugodtan maradjon itt. En az urral üzletileg Los Angelesbe utazom. Ellen nem-sokára itthon lesz... megvárhatja. Megbocsájt.

Charles jobban megnézte Frances arcát.

— Az ön nevét már hallottam valahol.

— Minden valószínűség szerint az újságokban olvasta. En ugyanis most a börtönből jövök.

— Oh, sajnálom...

— Gyilkossággal vádoltak és ha Ellen Green nem segít rajtam, talán már nem is látom többet a napvilágot.

— Ön a barátja Ellen Greennek?

— Soha sem tudtam, hogy ennyire közel állok hozzá. Szívemből kívánok sikert neki. Az egész sajtó tele van a nevével. Ez minden esetre nagy lépés a dicsőséghez.

**Kubán Endre**

# Föld- vengés

című verskötete  
legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies  
kiadásban

Előjegyzéseket elfogad  
a

**Déli Hírlap**  
kiadóhivatala  
Timisoara I., Pia Brătianu

## Apróhirdetések

**Ha szereti az igazságot**

hallani, keresse fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett választóborítékot és 40 leit bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 15. II. em. 10. (4425)

## Állást keres

**Megbízható fahordó**

1 téli hónapokra fahordást vállal. Címeket kérem „Fahordó” jeligére a kiadóba.

**Középkorú jobb nő,**

aki jól főz, állást keres mint házvezetőnő magányos urnál, esetleg vidékre is. Válaszokat „Szerény igényű” jeligére a kiadóba kérek. (4796)

## Bahás

**Modern**

2-szobás parkettás, utcai lakás, kiadó, legeszebb helyen, park és virágkertek. III., Piața Crucii 2. (4779)

**3-szobás**

lakás fürdőszobával, november 1-re, kiadó. IV., Gheorghe Barițiu 29. (4759)

**Bérbeadó**

Bulev. Regele Ferdinand 4. számú Ferberházban november 1-ére irodának, rendelőknek vagy szalonnak alkalmas földszinti udvari helyiség. Közelebbit ugyanott Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (4789)

**Egy szobás**

fürdőszobás garzonlakás, november 1-re kiadó. Str. Solderer 9. (4791)

**Egy kisebb udvari**

lakás, ugyanott egy kis szoba bérbeadó. IV., Mihnea Voda 24. (4792)

## Ha szép akar lenni

Használjon **KULKA**-féle liliomtejkremet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben. Kapható kizárólag a **Városi gyógyszerárban** a „Fekete Sashoz” I., Piața I. C. Brătianu

## Rádió

**Kedd, október 20. Bucuresti. 6.30:** Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Gramofonlemez. 19: Felolvasás. 19.15: Gramofonlemez. 20.20: Marinescu-Moreanu Mária énekel. Schubert: A halál és a leánya. Schumann: Nem tudom hinni. Saint-Saens: Sámson és Delila, ária. Verdi: Don Carlos, ária. Brediceanu: Román népdal. 20.45: Filomena Eftim hegedül. Goldmark: Adante, Francoeur—Kreissler: Siciliana és rigaudon. Beethoven: G-dur-román, Paganini: Campanella. **Budapest I. 7.45:** Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Katonazene. 13.20: Hírek. 14.30: Balalajkazene. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyoknak. 18: Raggamby Fluck András dr. előadása. 18.30: Hangszere. 19.30: Borozó Rezső előadása. 20: Szalonzene. 21: Három egyfelvonásos. 21.55: Hírek. 22.15: Szalonzene. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Cigányzene. 23.45: Hargverseny-zene. 1.05: Hírek. **Budapest II. Francia nyelvoktatás. 20.30:** Mezőgazdasági felőra. 21: Bartos Miklós énekel. Bécs. 18.30: Énekhangverseny. 21: Osztrák népdalok. 23.20: Zongorajáték. 24.15: Zenekari hangverseny. **Belgrád. 20.50:** Népdalok. 21.50: Lemezek. 23.20: Zenekari hangverseny. Berlin. 21.10: A rádiózenekar. **Deutschlandsender. 19:** Skót-népdalok. 20: Hangverseny. 21.10: Szórakoztatózene. **Milánó. 18.15:** Táncczene. 21.40: Vigopera, utána táncczene. München. 21.10: A rádiózenekar. 24: Táncczene. **Pozsony. 19:** Magyar-műsor. **Prága. 21.55:** A rádiózenekar hangversenye. **Róma. 18.15:** Vonósnyegyes. 23: A római bazilikák énekkara. 23.30: Táncczene. **Stockholm. 20.30:** A rádiózenekar. 23: Lemezek. **Strassbourg. 21.15:** Táncczene. **Varsó. 18.15:** Lemezek. 20.20: A rádió zenekarának hangversenye. 21.15: Szimfónikus-hangverseny. 23.45: Táncczene.

**Szerda, október 21. Bucuresti. 6.30:** Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 18: Julea Vazul zenekara. 20.15: A kis rádiózenekar műsorának közvetítése, amely a következő: Dostal: Orsolya, keringő. Valetti: Velencei holdas éj. Hennig: Szerenád. Blume: Humoreszk. Engelberger: Keringődal. 21.15: Üzenetek. 21.35: Stefanescu-Goanga Péter énekel. 22: Brüsszel. 23: Hírek. 23.15: Vendéglői zene. **Budapest I. 7.45:** Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hangszere. 13.30: Hírek. 14.30: Ének. 15: Hegedű. 15.40: Hírek. 17.15: Diákfelőra. 18: Magyar nóták cigánykísérettel. 19.05: Imre József dr. előadása. 19.35: Jazz. 20.15: Aradi Zsolt előadása. 20.45: Szalonzene. 21.45: A belga rádió Európa-hangversenyének ismertetése és 22: a hangverseny közvetítése. 23.05: Hírek. 23.25: Jazz. 24: Angolnyelvű előadás. 24.20: Cigányzene. 1.05: Hírek. **Budapest II. 19.40:** Olasz nyelvoktatás. 20.15: Váci Károly klarinétos. 20.50: Előadás. 21.25: Hírek. 21.45: Hangszere. Bécs. 20.20: Éneknyegyes. 21.20: Zenekari hangverseny. 23.20: Indulók és keringők. 24.45: Művészlemez. **Belgrád. 20.50:** Lemezek. 23.30: Vonósnyegyes. 23.45: Táncczene. Berlin. 20: Vidám est dalokkal. 21.45: Művészlemez. **Deutschlandsender. 20:** Filmlémez. 21.15: Hegedű és énekhangverseny. 22.15: Szórakoztatózene. 23.30: Térdhegedű és csembaló. 24: Lemezek. **Köln. 21.45:** Operarészletek. 23.30: Zenekari hangverseny. Lipese. 22: Szimfónikus-hangverseny. 23.20: A belga rádió hangversenyének közvetítése. **Milánó. 18.15:** Cselőhangverseny. 21.40: Vegyes-zene. 23.10: Táncczene. **Pozsony. 19:** Magyar-műsor. **Prága. 21.15:** Dalok. 22: A belga rádió hangversenye. 23.35: Lemezek. **Róma. 18.15:** Ujlemezek. 21.40: Frasquita operett, utána táncczene. **Stockholm. 21:** Opera. 22.35: Lemezek. 23: Táncczene. **Strassbourg. 21.15:** Lemezek. 23.15: Héber-dalok. **Stuttgart. 21.45:** Schubert-művek. 23.30: Dalok. 23.45: Táncczene. **Varsó. 21.20:** Lemezek. 22: Chopin-művek. 22.40: Könnyű- és táncczene.

## Adás-vétel

**Egy szép új családi villa,**

négy szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, alapincézett, a IV. kerületben olcsón eladó. Érdeklődni lehet Vasilescu Octavian-nál, a helybeli rendőrkveszturán.

**Vaskályha,**

akváriumok, pálma, jó festmények, széles, finom sztór, női ruhák, villany-teafőzők, villanylámpák, kompósos üvegserviz, stb. eladók. 9—6-ig. Cim a kiadóban. (4794)

**Üzleti berendezés**

eladó. Megtekinthető Hollós uridivat üzletben. Bulev. Regele Ferdinand. (908)

**Villanymotort**

használt, de üzemképes állapotban, hatlovas, háromfázisu, 185 volt, megvételre keresünk. Egyesült Lakgyár, Str. Marasesti 12. (4797)

**Valódi karakulbunda**

jó állapotban, skungallérral, jutányosan eladó. Cim: Str. Mircea Voda 3. (4756)

**Vaskályha**

nikkelezett, jó állapotban lévő, eladó. (4795)

**Hirdessen**

a **Déli Hírlapban**

## Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

**gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.**

**tanácsai alapján kezeli**  
Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):  
negyedévre 100— lei  
félévre 200— lei  
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

**4 könyvet** Horn: Gyümölcsfák nyesése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

**önköltségi áron 80— leiert kapják.**  
Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lei bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HÍRLAP kiadóhivatalától, Timisoara Előfizetési megrendelését azonnal elintézzük.

## Könyvvásárlók figyelmébe!

**Ritka alkalom!  
Hallatlanul olcsó árak!**

Sne: Bolygó zsidó, 2 kötet	116.—
Mereskovszkij: Leonardo da Vinci 2 kötet	72.—
Mereskovszkij: Nagy Péter	80.—
Mereskovszkij: Julianus Apostata	60.—
Barbusse: Örök láncon	60.—
Remarque: Nyugaton a helyzet változatlan	60.—
Remarque: és azután	40.—
DeKobra: Guruló Venus	40.—
Gárdonyi: A hatalmas harmadik	20.—
Göre Gábor: Durbints sógor	20.—
Göre Gábor: No még öggyet	20.—
<b>Az alábbiak izléses aranyomása</b>	
<b>diszkótésben:</b>	
Tolsztoj: Kozákok, egész vászon	40.—
Tolsztoj: Kozákok, füzve	22.—
Tolsztoj: Háboru és béke, 3 kötet egész vászon	220.—
Tolsztoj: Háboru és béke, 3 kötet fél bőr	270.—
Dickens: Copperfield Dávid, 3 kötet, egész vászon	170.—
Dickens: Copperfield Dávid, 3 köt. fél bőr	220.—
Dumas: Gróf Monte Christo, 5 kötet, egész vászon	270.—
Dumas: Világ ura, 3 kötet, egész vászon	170.—
Dumas: Holt kéz, 3 kötet, egész vászon	170.—

Kaphatók:

## CULTURA

**könyvkereskedésben**

Timisoara IV., Bulev. Carol 16.

Telefon: 15-07

## Különléle

**Sorsjegyek**

a Román állami osztálysorsjáték első osztályához kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező **March-trafikban, Timisoara, Piața Kúttl No. 1.** Diszkreció biztosítva. Sorsjegyek árai: 1/4 Lei 200.—, 1/2 Lei 400.—, 1/1 Lei 800.—. Vidékre pénz előre való beküldése plus Lei 8.— portó melléklése mellett küldök. Eddig több milliót fiztettem ki szerencsés vevőimnek. (4790)

**Olcsón**

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Glorie 9. Ádám Willwerth. (4332)

**Leszaladt harisnyaszemek**

felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.



## Fordító-irodám

I., Piața Brătianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

**N. MAGDU**

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.